

# Rainer Maria Rilke: Zwiastowanie

\*Słowa Anioła\*

## Słowa Anioła

Nie mogłaś blisko Boga stać.  
Jak my. Już taki ład.  
A jednak na twych rękach znać  
błogosławieństwa ślad.  
Tak żadna z kobiet, tyle wiem,  
nie składa dłoni w Słowo.  
Ja jestem rosą, jestem dniem,  
ale ty wydasz owoc.

Lecę z daleka, padam z nóg,  
jak gdybym był pijany,  
i nie pamiętam już, co Bóg  
w promienny strój odziany  
kazał ci rzec, a zwłaszcza jak  
(jaką zwiastować mową).  
Jam tylko omen, pierwszy znak,  
ale ty wydasz owoc.

Rozpięte skrzydła, które mam,  
doprawdy są ogromne.  
Lecz – choć jesteśmy sam na sam  
w twojej izdebce skromnej –  
nie widzisz mnie i niewzruszenie  
tkwisz z pochyloną głową;  
bo ja to tylko wiatru tchnienie,  
ale ty wydasz owoc.

Anioły są aż rozedrgane,  
miotają się w przestworzach.  
To podniecenie niesłychane!  
Ta dziwna wola boża!  
Pewnie więc wkrótce się dokona,  
co wymarzyłaś we śnie.  
Tak, widzę to! Bądź pozdrowiona!  
Błogosławiona jesteś!

Bo jesteś bramą, która już –  
już wkrótce się otworzy.  
Najmilsza z wszystkich ziemskich dusz,  
nie zgub tych słów, lecz w sercu złóż,  
bo zbłądzą – jakby w borze.

Niech w końcu spełni się twój sen;  
rozpocznij świat na nowo!  
Bóg mnie tak olśnił – gdzieś tam, hen...

Ale ty wydasz owoc.

21 lipca 1899

*Przełożył Antoni Libera*



Sfinansowano przez Narodowy Instytut  
Wolności - Centrum Rozwoju  
Społeczeństwa Obywatelskiego  
ze środków Programu Rozwoju  
Organizacji Obywatelskich  
na lata 2018 – 2030



Ministerstwo  
**Kultury**  
i Dziedzictwa  
Narodowego.

Dofinansowano  
ze środków Ministra  
Kultury i Dziedzictwa  
Narodowego